

## قواعد التنظيم السكني بمحل الإقامة: حقوقك والتزاماتك تجاه مكتب التوظيف

عند الاعتراف بك كلاجيء أو حصولك على حق اللجوء أو تمتعك بالحماية المؤقتة أو احتياجك لأي حقوق ودعم أخرى ، فيمكنك الحصول على خدمات حكومية. في حالة تجاوز عمرك 15 عاما، فعليك تقديم طلب للحصول على تلك الخدمات لدى مركز التوظيف.

### ما هي الأمور المميزة التي يجب عليك مراعاتها في ذلك؟

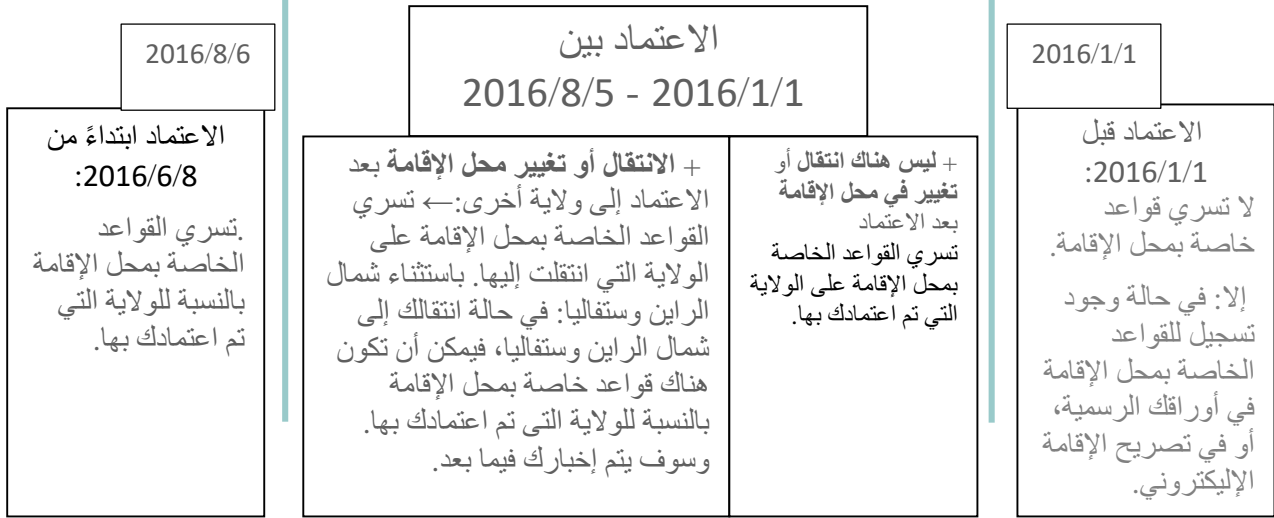
- يجب أن تقوم بتقديم الطلب لدى مركز التوظيف في نطاق محل إقامتك.
- يجب عليك تقديم بيانات صحيحة وتسليم الأوراق المطلوبة لدى مركز التوظيف.
- يقدم لك مركز التوظيف يد العون فيما يتعلق بشئون الاندماج والبحث عن وظيفة. ومع ذلك فيجب أن تشارك بنفسك أيضاً، فعلى سبيل المثال عليك القدوم في المواعيد الصحيحة لدى مركز التوظيف والمشاركة في الإجراءات والدورات التي تعقد. إذا تعذر القيام بذلك فيجب عليك إخطار مركز التوظيف بهذا مع توضيح سبب تعذر مشاركتك.
- يجب أن تكون متاحاً لمركز التوظيف في كل يوم. في حالة سفرك، عليك التحدث مع مركز التوظيف بهذا الشأن قبل ذلك.
- إذا كانت هناك قواعد خاصة بالتنظيم السكني سارية على محل إقامتك، فيجب عليك بالضرورة الالتزام بها. يمكنك الحصول على المزيد من المعلومات من خلال الاطلاع على هذا المنشور.

### ما المقصود "بقواعد التنظيم السكني بمحل الإقامة"؟

- هيئة شؤون الأجانب يمكنها تحديد الولاية أو المكان الذي يجب أن تقيم فيه.
- إذا كانت هناك قواعد خاصة بالتنظيم السكني سارية على محل إقامتك، فيسمح لك بالسفر داخل ألمانيا، ولكن: في حالة تلقيك لخدمات من مركز التوظيف، فيجب أن تحصل على الإذن بالسفر قبل ذلك من مركز التوظيف.

## كيف يتسنى لك معرفة ما إذا كانت هناك قواعد خاصة بالتنظيم السكني سارية على محل إقامتك؟

يرتبط هذا بالتاريخ الذي اعتمد فيه طلب اللجوء (الاعتماد):



تنبيه: في بعض الحالات يمكن أن يكون المكان الذي تسري عليه القواعد الخاصة بمحل الإقامة، مختلفاً أيضاً، الأمر الذي يمكن أن يتضح من أوراق الاعتماد الخاصة بك أو من تصريح إقامتك الإلكتروني. يمكنك الاستعلام عن النقاط غير الواضحة لدى هيئة شؤون الأجانب.

ماذا يحدث لو لم تكن مقيماً في المكان الذي يتوجب عليك الإقامة به؟

- يمكن أن يتم إلزامك بدفع غرامة (غرامة مالية من 5 إلى 1000 يورو).
- وفي حالة تلقيك لخدمات من قبل مركز التوظيف بالفعل، فيمكن أن يتم التقليل منها أو إلغاؤها. تابع المزيد من المعلومات.

هل تسري دائماً القواعد الخاصة بالسكن في محل الإقامة؟  
لا.

**فهي لا تسري على سبيل المثال:** عندما تنطبق الحالات التالية عليك أو على زوجك أو على طفلك القاصر:

- العمل لمدة 15 ساعة في الأسبوع على الأقل، وهو ما ينتج عنه تقاضي أكثر من 710 يورو في الشهر،
- ممارسة تدريب عملي أو الدراسة.

يسري ذلك أيضاً على: المشاركة في الإجراءات المتعلقة بالتوجيه والإرشاد المهني أو التي من شأنها الإعداد للعمل من أجل بداية التدريب أو دورات اللغة التي تمهد للدراسة، وكذلك الالتحاق بالسنة التحضيرية.

كما يمكن أن تمدكم هيئة شؤون الأجانب بالمعلومات الدقيقة في هذا الصدد. يجب تقديم طلب لدى هيئة شؤون الأجانب، في حالة عدم وجوب سريان القواعد الخاصة بالسكن في محل الإقامة عليك.

**ماهي الأمور التي يجب عليك مراعاتها بشكل خاص لدى مركز التوظيف؟**

يمكنك تقديم طلب للحصول على الخدمات، وذلك فقط لدى مركز التوظيف المختص بالمكان الذي يتواجد به محل إقامتك وتسري عليه قواعد التنظيم السكني. في حالة سريان القواعد الخاصة بالسكن في محل إقامتك بالنسبة لأية ولاية بأكملها، فيمكنك البحث في تلك الولاية عن مكان ما وتقوم بتقديم الطلب للحصول على الخدمات هناك.

## ماذا يحدث في حالة تقديمك طلب للحصول على الخدمات، لدى مركز توظيف خاطيء؟

- يقوم مركز التوظيف بقبول الطلب وبالتأكد من مركز التوظيف الذي يختص بك.
- تتلقى الخدمات فقط، في المكان الذي يسمح لك أن تقيم به وذلك بحسب قواعد التنظيم السكني بمحل إقامتك، وفي حالة إقامتك هناك أيضًا.
- يخبرك مركز التوظيف عن المكان الذي يمكنك تقديم الطلب فيه للحصول على الخدمات. أي أنه:

« إن توجب عليك الإقامة بولاية معينة، فيمكنك اختيار أحد الأماكن بنفسك في تلك الولاية. يجب عليك إخطار مركز التوظيف وسوف يتم إرسال طلبك فيما بعد إلى مركز التوظيف الخاص بهذا المكان. بمجرد إقامتك في المكان الذي تختاره والتسجيل في مركز التوظيف، فيمكنك تلقي الخدمات. إن لم تذكر مكانًا وفي حالة عدم عمالك مع مركز التوظيف، فيمكن أن يرفض مركز التوظيف طلبك، وبالتالي لن تحصل على أية خدمات. في حالة ضرورة إقامتك في مكان بعينه، فيرسل مركز التوظيف الطلب إلى مركز التوظيف في منطقتك. يجب عليك تسجيل نفسك هناك في حالة رغبتك في الحصول على الخدمات. لن يقوم أي مركز توظيف آخر بدفع قيمة أية خدمات تحصل عليها.

- ولكي تتمكن من السفر إلى المكان الذي يجب أن تقيم به، فيمكن أن يصرح لكم مركز التوظيف بخدمات (مثل تذكرة السفر) لرحلتك. استفسر عن ذلك.
- هل لازال من غير الواضح إن كانت هناك قواعد خاصة بالتنظيم السكني في محل إقامتك، أو أين يجب أن تقيم، فيمكن أن يصرح لكم مركز التوظيف بالخدمات، إلى أن يتم استيضاح ذلك.

## هل لازال لديك أسئلة؟

يسعد مركز التوظيف أو الجهات الاستشارية بالمنطقة مواصلة تقديم العون لكم.